SCHEFER

FÖRDERGERÄTE
HEBEZEUGE

Lasten intelligent bewegen

Betriebs- und Wartungsanleitung für Handwindenstapler HWS Premium

Betriebs- und Wartungsanleitung

Für **Handwindenstapler HWS Premium**

Typ **1104017HWS250**
1104017HWS500

www.schefer-deutschland.de

CE

INHALTSVERZEICHNIS

Werter Kunde! 3
Gewährleistung 3
Ausschluss der Haftung 3

Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
Unfallverhütungsvorschriften 4
Sicherheitshinweise 4
Prüfungen 4

Funktionsbeschreibung 5
Handhabung 5
Aufnehmen der Last 5
Fahren mit Last 5
Fahren und Lenken mittels der Lenkdeichsel 5
Feststelleinrichtung 5
Absetzen der Last 5

Abmessungen und technische Daten 6

Inspektions- und Wartunsanleitung 7

Betriebsstörungen und deren Ursachen 8

EU-Konformitätserklärung 9

Prüfnachweis 10

Werter Kunde!

Mit dem Handwindenstapler HWS Premium steht Ihnen ein zuverlässiges, technisch ausgereifte Gerät zur Verfügung, deren Konzept bis ins Detail stimmt. Wirtschaftlichkeit, Vielseitigkeit und Bedienerfreundlichkeit – das sind die herausragenden Merkmale der Gerätes. Durch kompakte Bauweise, einfache Bedienung, hohe Zuverlässigkeit und überzeugende Qualität bringt der Handwindenstapler HWS Premium auf kleiner Fläche große Leistungen.

Der Handwindenstapler HWS Premium ist mit dem CE-Zeichen versehen. Das Zeichen besagt, daß der Hersteller für dieses Gerät eine EU-Konformitätserklärung abgegeben hat. Mit dieser Erklärung wird bescheinigt, daß dieses Gerät die Forderungen der EG-Richtlinien erfüllt.

Vor der Inbetriebnahme ist die Original-Betriebsanleitung aufmerksam zu lesen. Erst wenn deren Inhalt vollständig verstanden wurde, darf mit dem Gerät gearbeitet werden! Sämtliche Sicherheitshinweise sind genauestens zu befolgen!
Diese Original-Betriebsanleitung ist wie ein Dokument aufzubewahren!

Beim Empfang sollte der Handwindenstapler HWS Premium auf Transportschäden überprüft werden.
Schadhafte Handwindenstapler HWS Premium dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Gewährleistung

Die Gewährleistung schließt Material- und Montagefehler an Teilen ein, die sich bei der Prüfung durch den Hersteller als falsch oder für den normalen Gebrauch als unzureichend erwiesen haben und innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten an den Hersteller kostenfrei zurückgesandt wurden.

Ausschluss der Haftung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die infolge von Mängeln oder Fehlern an gelieferten Handwindenstapler HWS Premium oder durch fehlerhafte Verwendung entstanden sind.
Der Hersteller übernimmt ebenfalls keine Haftung für entgangene Gewinne, Betriebsausfallzeiten, Verluste oder ähnliche indirekte Verluste, die dem Käufer entstanden sind.
Drittschäden, gleich welcher Art, sind vom Ersatz ausgeschlossen.

© Schefer Deutschland
Das Kopieren und Weitergeben dieser Original-Betriebsanleitung an Dritte, ganz gleich auf welche Art die Kopie erstellt wurde, ist nur mit ausdrücklicher, schriftlicher Zustimmung der Geschäftsleitung der Schefer Deutschland GmbH gestattet.

Firma _____

_____

_____

Typ _____

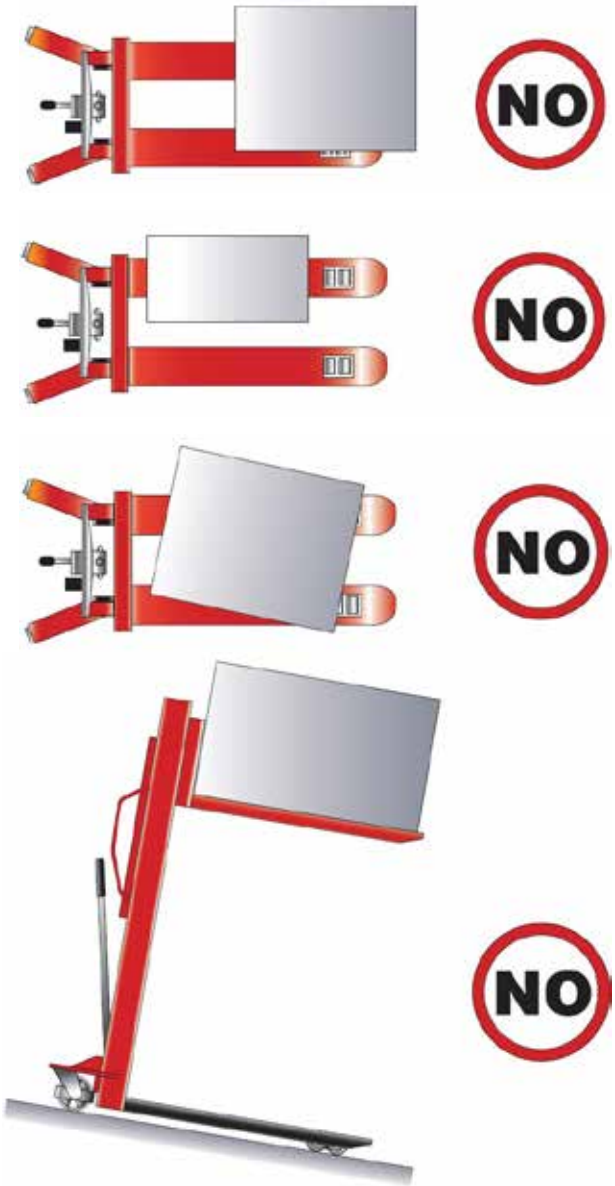
Prüfnummer _____

Bitte beachten: Unsere Geräte sind nur für den Innenbereich geeignet!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Handwindenstapler HWS Premium ist ein handbetriebenes Flurfördergerät und dient zum manuellen Heben und Senken und zum manuellen Verfahren von Lasten. Der Einsatz des Gerätes setzt waagerechten, ebenen und befestigten Untergrund voraus.
Das Gerät ist mit Gabeln zur Aufnahme von Lasten ausgestattet werden. Es ist gebaut für die Maschinenbestückung in Produktion, Handel, Lager und fungiert als Montagehilfe. Der Handwindenstapler ist vorgesehen zum Transport genormter Paletten, Gitterboxen und anderer palettierter Lasten im Nahbereich. Ebenso kann er mit seinen verstellbaren Gabeln, Halb- oder Spezialpaletten aufnehmen.

Er ist nicht geeignet für Anwendungen in explosionsgefährdeten Räumen. Sie sind auch nicht geeignet für den Einsatz in aggressiver Umgebung. Änderungen an den Geräten, sowie das Anbringen von Zusatzgeräten sind nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung erlaubt.
Technische Daten und Funktionsbeschreibung beachten.



Unfallverhütungsvorschriften

Der Handwindenstapler HWS Premium ist bestimmungs- und ordnungsgemäß zu verwenden und zu betreiben.
Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.1)
in Deutschland z. Zt.:
DGUV-V68 (zu beziehen bei Carl Heymanns Verlag in der jeweils gültigen Fassung)

Vor Inbetriebnahme sind unbedingt die vorliegende Original-Betriebsanleitung sowie die Unfallverhütungsvorschrift DGUV-V68 aufmerksam durchzuarbeiten.

Sicherheitshinweise

Bedienung, Montage und Wartung nur durch:
Beauftragtes, qualifiziertes Personal
(Definition für Fachkräfte nach IEC 364)
Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung, Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen und Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse von den für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erforderliche Tätigkeit auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

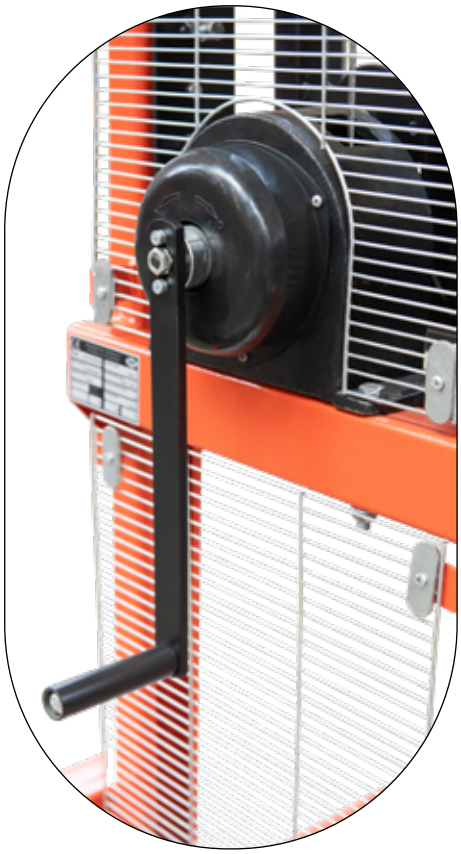
- Der Betrieb ist nur auf ebenem, befestigtem Boden zulässig.
- Das Befördern von Personen sowie der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten.
- Aufenthalt unter gehobener Last ist untersagt.
- Die angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.
- Das Ladegut muss gleichmäßig auf der Gabel verteilt werden.
- Handwindenstapler HWS Premium niemals bei angehobener Gabel beladen.
- Die Last nie in gehobenem Zustand unbeaufsichtigt lassen.
- Nie in bewegliche Teile greifen.
- Festgestellte Mängel sind sofort sachkundig zu beheben.
- Nur Originalersatzteile verwenden.

Prüfungen

Gem. DGUV-V68, § 37 ist der Handwindenstapler HWS Premium nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wir empfehlen die Ergebnisse der Prüfungen in einem Prüfbuch festzuhalten.

Funktionsbeschreibung

Durch Kurbeln bewegt eine selbsthemmende Sicherheitswinde die Last millimetergenau nach oben und unten. Die Kraftübertragung erfolgt durch ein Stahlseil. Pro Kurbeldrehung beträgt der Hub 35 mm. Da weder Dichtungen noch Hydraulik oder Akkus verbaut sind und somit kein Ölwechsel erforderlich ist, präsentiert sich dieser Stapler als wartungsarm, verschleißfrei und umweltfreundlich.



Handhabung

Vor Arbeitsbeginn prüfen auf:

- einwandfreie Funktion der Stellteile
- Funktion der Lastkurbel
- Zustand der Laufrollen und Rollenachsen

Aufnehmen der Last

Vergewissern Sie sich, dass die Last die Tragfähigkeit des Handwindenstapler HWS Premium nicht übersteigt. Langsam an die Last z.B. Palette heranfahren. Gabelzinken unter die Palette einfahren bis sie an der Last (Palette) anliegt. Last durch drehen im Uhrzeigersinn der Handkurbel anheben. Die Last muss, gleichmäßig verteilt auf beide Gabelholme, aufgenommen werden.
Der Lastschwerpunkt darf nicht überschritten werden.

Fahren mit Last

Der Handwindenstapler HWS Premium darf nicht an Steigungen und Gefällen eingesetzt werden. Die Last möglichst niedrig bei Beachtung der Bodenfreiheit unter der Last, über Flur transportieren. Mit hochgestellter Gabel darf die Last nur zum Auf - und Absetzen, auf ebener Fahrbahn, verfahren werden. Mit gleichmäßiger, der Last und den Bodenverhältnissen angepasster, Geschwindigkeit fahren. Auf Hindernisse auf der Fahrbahn achten! Beim Abstellen ist die Feststelleinrichtung an den Lenkrädern zu betätigen.
Die Last darf nur in abgesenktem Zustand verfahren werden.

Feststelleinrichtung

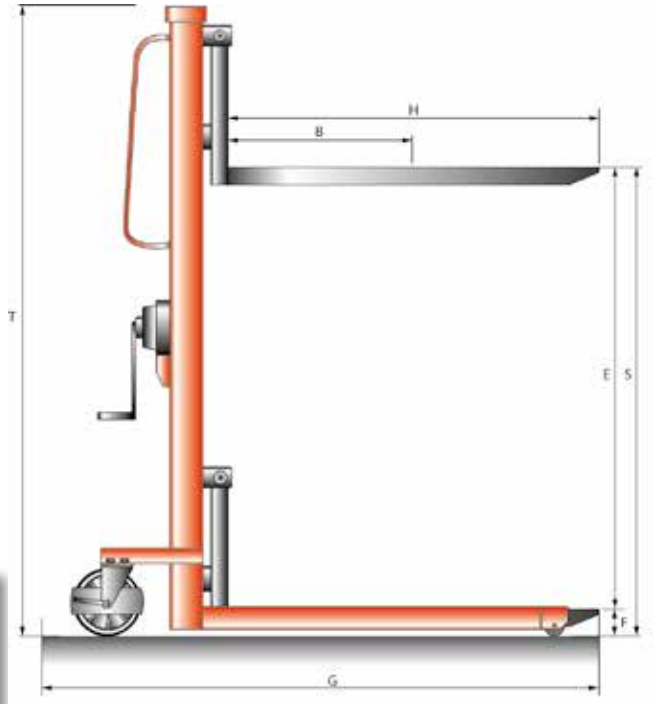
Die Lenkrollen des Handwindenstapler HWS Premium verfügen über Sicherheitsfeststeller. Beim Abstellen der Geräte sind diese zu betätigen und festzustellen.

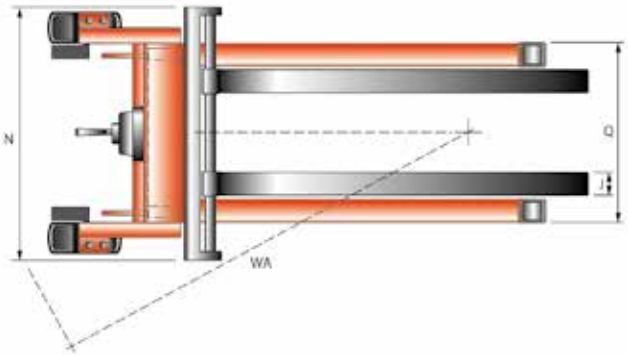
Absetzen der Last

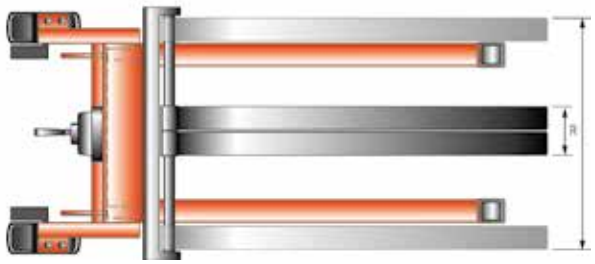
- Kurz vor dem Stapelort anhalten und die Last mit einem Sicherheitsabstand über den Stapel anheben.
- Last bis unmittelbar über den Stapel manövrieren.
- Last durch drehen der Handkurbel absenken.
- Last absenken, bis die Gabel entlastet ist.
- Prüfen ob der Weg nach hinten frei ist, erst dann wegfahren.

Abmessungen und technische Daten

1104017HWS250







Artikel		1104017HWS250	1104017HWS500
Antrieb		manuell	manuell
Tragfähigkeit, kg		250	500
Lastschwerpunkt, mm	B	400	500
Lenkräder, mm	X	160x50 P	160x50 P
Lastrollen, mm	Y	80x47 P	80x47 P
Räderanzahl		2xX, 2xY	2xX, 2xY
Gabeltragbreite, mm	R	150-690	150-690
Gabelhöhe min., mm	F	50	50
Höhe Fahrgestellholme, mm		90	90
Außenmaß Fahrgestellholme, mm	Q	515	515
Lichte Weite Fahrgestellholme, mm		355	355
Gesamthub, mm	E	1500	1500
Hub je Kurbelumdrehung, mm		35	35
Gabelhöhe max., mm	S	1550	1550
Gabellänge, mm	H	800	1000
Gabelbreite, mm	J	70	80
Gesamthöhe min., mm	T	2030	2030
Gesamtlänge, mm	G	1390	1580
Gesamtbreite, mm	N	725	725
Wenderadius, mm	WA	1075	1075
Gabeldicke, mm		40	50
Gewicht, kg		130	151
P=Polyurethan G=Gummi N=Nylon			

Inspektions- und Wartungsanleitung

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist das Gerät durch geeignete Maßnahmen zu entlasten.	
Inspektionsintervalle	Inspektions- und Wartungsarbeiten
täglich bzw. vor jedem Arbeitsbeginn	■ einwandfreie Funktion aller Stellteile prüfen ■ Zustand der Laufrollen und Rollenachsen prüfen
monatlich	■ Räder und Rollen auf einwandfreie Funktion und Drehfähigkeit prüfen
vierteljährlich	■ Hubseil für Hebe-Senk-Einheit auf Spannung prüfen, gegebenenfalls nachstellen und reinigen ■ Einstellungen der Handkurbel prüfen ■ sämtliche Schraub- und Bolzenverbindungen auf festen Sitz prüfen ■ Räder und Rollen auf einwandfreie Funktion und Drehfähigkeit prüfen ■ sämtliche Teile des Handwindenstaplers HWS Preium auf Verschleiß prüfen ■ falls nötig, defekte Teile auswechseln lassen. Typenschild auf Lesbarkeit prüfen
jährlich	■ Sachkundigenprüfung durch autorisierte Werkstatt durchführen lassen. [1)]

[1)] z.B. durch den Schefer Kundendienst

Warnhinweis

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Handwindenstapler HWS Premium durch geeignete Maßnahmen zu entlasten. Die Hebeinheit ist spannungsfrei zu machen und die Gabel muss ganz abgesenkt sein!
Sind Reparaturarbeiten im ausgefahrenem Zustand unvermeidlich, so ist die Gabel gegen unbeabsichtigtes Absenken zu sichern. Verletzungsgefahr!

Die Lebensdauer des Handwindenstaplers HWS Premium ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.

Fehlersuche und -behebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Keine Heben der Gabel	■ Seil hat sich von der Kurbel gelöst ■ Seil hat sich von in der Kurbelscheibe verklemmt ■ Fremdkörper in der Mechanik	■ Seil wieder auf Kurbel aufziehen ■ Seil wieder auf Kurbelscheibe aufziehen ■ Fremdkörper entfernen
Gabel (oder Gabeln) verrutschen nach dem Anheben	■ Beschädigung der Seiltrommel ■ Abnutzung der Kupfer-Reibscheibe	■ Seiltrommel und/oder Reibscheibe prüfen, reinigen, einstellen oder tauschen
Gabel sinkt bei Kurbelbewegung nicht oder ungleichmäßig	■ Schaden an der Seiltrommel ■ Fremdkörper in der Mechanik	■ Seiltrommel und/oder Reibscheibe prüfen, reinigen, einstellen oder tauschen ■ Fremdkörper entfernen

Nach Außerbetriebnahme sind alle Teile entsprechend der gesetzlichen Bestimmungen einer Wiederverwertung bzw. Entsorgung zuzuführen.

EU-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass

der **Handwindenstapler HWS Premium**

Typ: **1104017HWS250** und **1104017HWS500**

zum handbetriebenen Heben und Senken sowie zum manuellen Verfahren von Lasten auf ebenem, befestigtem Boden, in der jeweils gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
DIN EN ISO 3691-5: 2014-07

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:
DGUV V68 Flurförderzeuge

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation: Hr. Thomas Bönig

Schefer Deutschland
Winterbruckenweg 36
86316 Friedberg- Derching

Juli 2025
(Datum/Unterschrift/Firmenstempel)

Markus Schmied
Geschäftsleitung

Für Komplettierung, Montage und Inbetriebnahme gem. Betriebsanleitung zeichnet verantwortlich:

Ort: _____ Datum: _____

Verantwortlicher: _____ Firma: _____

Prüfnachweis

Datum der Inbetriebnahme: _____

Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme: _____

durch _____
Firmenstempel

_____
Sachverständiger / Sachkundiger

Wiederkehrende Prüfungen				
Prüfdatum	Befund	Unterschrift des Sachkundigen / Sachverständigen	Mangel behoben	
			am	durch

Schefer Deutschland • Winterbruckenweg 36 • 86316 Derching • Tel. +49821 567 49-0 • Fax +49821 567 49-33 20

SCHEFER

FÖRDERGERÄTE
HEBEZEUGE

Lasten intelligent bewegen

Beratung ▪ Reparaturservice ▪ Wartungsservice ▪ Ersatzteilservice

Haus Derching
Schefer Deutschland
Winterbruckenweg 36
86316 Derching

Tel. +49821 567 49-0
Fax +49821 567 49-33 20
www.schefer-deutschland.de

Verkauf von Hebezeugen und Fördergeräten

Haus Garching
Schefer Mietstapler GmbH
Daimlerstraße 4
85748 Garching

Tel. +4989 149 901-0
Fax +4989 149 901-49
www.schefer-mietstapler.de

Vermietung

- Über 40 Jahre Kompetenz
- Spezielle Anwendungen erfordern flexible Lösungen
- In allen Branchen einsatzfähig
- Wirtschaftlich durch störungsfreien Geschäftsablauf
- Erstklassiger Service